



The scalp hunters

by Thomas Mayne Reid

Thomas Mayne Reid

Born: April 4, 1818 Ireland

Died: October 22, 1883 UK

In 1840 leaved England for
America







Buffalos





Rocky Mountains

Bird's eye view of the city of Santa Fé. 1882





Language mixture

But Gode had a choice dish, un petit morceau, in reserve, which he brought forth with a triumphant flourish.

“Voici, monsieur.”

“What is it, Gode?”

“Une fricassée, monsieur.”

“Of what?”

“Les frog; what de Yankee call boo-frog!”

“A fricassee of bull-frogs!”

“Oui, oui, mon maître. Voulez vous?”

“No, thank you!”

“I will trouble you, Monsieur Gode,” said Seguin.

“Ich, ich, mein Gode; frocks ver goot;” and the doctor held out his platter to be helped.

Some loan words

- plaza** *итал.* пьязца, (базарная) площадь
- arroyo** *исп.* ручей, речка
- cañon** *исп.* каньон
- taza** *исп.* Чашка
- fandango** *исп.* фанданго (испанский народный танец, сопровождаемый пением и исполняемый под аккомпанемент гитары и кастаньет)
- pueblo** *исп.* населенный пункт, деревня. Амер. – индейский посёлок

Words & expressions

- to be in one's element быть в своей стихии
- lure (away) завлекать, соблазнять, манить
- prompted by smth побужденный чем-л.
- coax добиваться чего-л. с помощью уговоров, лести
- but ... лишь, только
- converse разговаривать, беседовать
- unerring aim безошибочный прицел
- to act on one's own volition сделать что-л. по собственному желанию, по доброй воле
- resume возобновлять, продолжать (после перерыва)

- **be engrossed (with)** быть поглощенным, увлеченным чем-л.
- **at rest** неподвижный, в состоянии покоя
- **yawn** зиять; разверзаться
- **inquire for** осведомляться, справляться, спрашивать (кого-л.)
- **characteristic of** прил. характерный для (кого-л.)
- **bird (beast) of prey** хищная птица (зверь)
- **echo** вторить
- **treble** утраивать
- **sound strategy** правильный выбор, мудрое решение
- **game** дичь; зверь, добытый на охоте

Outdated/bookish/poetical lexis

- **hitherto** до настоящего времени, до сих пор
- **peril** опасность
- **without** снаружи, на улице
- **aye (ay)** межд. да
- **foe** враг, противник, недруг
- **yonder** вон там; в ту сторону, туда
- **whither** куда
- **soliloquy** [sə'li:ləkwi] монолог
- **aught (ought)** [ɔt] что-либо вообще, что бы там ни было
- **perchance** нечаянно, случайно; быть может, возможно
- **thither** туда, в ту сторону